

E67 - The Devourer of All

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

*FACTION FACTION
It's so unclear*

[00:10] ---

FACTION FACTION aimaina monsa

[00:13] ---

Mysterious, abstract FACTION LIFE

[00:13] ---

kai chuushouteki FACTION LIFE

[00:31] ---

*FACTION LIFE
Strange and odd*

[00:31] ---

FACTION LIFE kimyou kiteretsu

[00:33] ---

*Here comes an enigma
How mysterious*

[00:33] ---

kaikai tourai mysterious

[00:35] ---

When I turn back and look

[00:35] ---

patto furikaettara futo

[00:38] ---

I feel a material to the unknown

[00:38] ---

kanjiru michi e no material

[00:41] ---

*That's a FACTION FACTION
It's so unclear*

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION aimaina monsa

[00:43] ---

*FACTION FACTION
Real ideal*

[00:43] ---

FACTION FACTION real ideal

[00:46] ---

FACTION FACTION

Faintly behind me

[00:46] ---

FACTION FACTION haigo ni kasuka

[00:48] ---

FACTION FACTION

"We're right here"

[00:48] ---

FACTION FACTION "ima oidemasu"

[00:51] ---

Is the faraway inviting hand

A truth or a lie?

[00:51] ---

tooi te wo maneiteiru shoutai wa

truth or lie?

[00:56] ---

In the gradient space with no boundaries

"Come"

[00:56] ---

sakaime nai gradation no hazama de "oide"

[01:01] ---

Auditory hallucinations, images,

Still unsure if it's the truth

[01:01] ---

genchou guuzou shinjitsu ka saemo

oborona manma

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

We won't reach it if that's all we do

[01:06] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

kurikaeshite wa tsukamenai

[01:12] ---

Here and there, what a surprise (thump)

[01:12] ---

acchi kocchi odoroki (dokkin)

[01:15] ---

Wandering moments

The maze is a labyrinth

[01:15] ---

samayotte moments meikyuu wa labyrinth

[01:17] ---

Bizarre, offbeat, darkness (shiver)

[01:17] ---

kaiki toppi kurayami (zokkun)

[01:20] ---

*Jumping into the unknown,
Deeper and deeper*

[01:20] ---

tobikomū mitaiken no oku no oku ni

[01:22] ---

*More FACTION FACTION
Even within such nonsense and incoherence*

[01:22] ---

*More FACTION FACTION detarame
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
There should be a piece of truth buried*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
shinjitsu no kakeru ga umoreteru hazusa*

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:54] ---

Hey!

[01:55] ---

Hiro!

[01:59] ---

Hiro?

[02:01] ---

Hiro?

[02:05] ---

Kiyo.

[02:06] ---

Jellymon.

[02:08] ---

Where is everyone?

[02:14] ---

Ruli!

[02:15] ---

Hiro, Kiyo, and Jellymon all disappeared--

[02:20] ---

Ruli? Angoramon?

[02:34] ---

Espimon!

[02:37] ---

They disappeared.

[02:38] ---

Everyone...

[02:42] ---

disappeared.

[02:48] ---

Bokomon!

[02:56] ---

Bokomon went on a journey...

[03:08] ---

I'm disappearing.

[03:10] ---

I'm all alone.

[03:17] ---

THE DEVOURER OF ALL

[03:18] ---

According to the Digivice,
Siriusmon is getting colder and colder.

[03:25] ---

Just so you know,

[03:27] ---

I'm taking back my body.

[03:34] ---

No way!

[03:35] ---

Wait a moment!

[03:43] ---

What?

[03:46] ---

Just now,

[03:47] ---

*I have made time 1,000 times slower
for you and Siriusmon.*

[03:53] ---

Huh? Slower?

[03:54] ---

Siriusmon is on the brink of death.

[03:58] ---

*If it's you, you may be able to
bring Siriusmon back safely.*

[04:03] ---

However, if you take too long,

[04:06] ---

*you may get dragged down
into the abyss of death as well.*

[04:10] ---

What will you do?

[04:12] ---

I'll... Siriusmon... Gammamon...

I'll definitely bring them back!

[04:19] ---

Very well.

[04:31] ---

Regulusmon devoured Gammamon's world.

[04:38] ---

Gammamon!

[04:39] ---

Hiro!

[04:41] ---

I'm glad I found you right away!

[04:43] ---

Come on, let's go home.

[04:46] ---

I'll go home with Hiro!

[04:49] ---

When we get back,
let's have chocolate together.

[04:52] ---

I'll eat chocolate with Hiro!

[04:58] ---

Let's go camping and fishing.

[05:00] ---

I'll catch a lot of fish!

[05:03] ---

And you promised to watch
anime with Senpai.

[05:07] ---

Yes, I promised Kiyoshiro!

[05:11] ---

Who are you?

[05:14] ---

Hiro?

[05:15] ---

Gammamon doesn't call him Kiyoshiro.

[05:18] ---

Gammamon calls Senpai "Kiyo," fish
"sparklies," and chocolates "champions."

[05:26] ---

You got me.

[05:28] ---

You know, I don't like the way
Gammamon talks.

[05:32] ---

Where's the real Gammamon?

[05:35] ---

Oh,

[05:36] ---

I wonder where?!

[05:45] ---

I...!

[05:53] ---

I'm taking Gammamon back!

[05:58] ---

Gammamon will disappear soon.

[06:02] ---

Soon?

[06:03] ---

I'm running out of time!

[06:06] ---

There!

[06:13] ---

Gammamon.

[06:17] ---

Who's there?

[06:20] ---

It's me, Hiro!

[06:23] ---

I don't know you.

[06:26] ---

Did you lose your memories?

[06:29] ---

I'm Hiro, you're Gammamon!

[06:32] ---

Please remember!

[06:37] ---

We ate together.

[06:41] ---

We played together.

[06:45] ---

And fought together.

[06:51] ---

I'm Hiro!

[06:53] ---

You're Gammamon!

[07:00] ---

You're my...

[07:01] ---

little brother!

[07:04] ---

Little brother...

[07:07] ---

That's right!

[07:09] ---

You're Gammamon!

[07:11] ---

You're my little brother!

[07:22] ---

Hiro!

[07:25] ---

Let's go home

[07:27] ---

and eat chocolates.

[07:30] ---

My champion!

[07:34] ---

...a moment!

[07:38] ---

The light droplets...

[07:39] ---

They're coming back!

[07:42] ---

What happened?

[07:44] ---

I brought Siriusmon back.

[07:46] ---

Hiro.

[07:47] ---

What are you looking at?

[07:49] ---

I'm your opponent!

[07:53] ---

Screw you!

[07:54] ---

Cosmo Blade!

[07:57] ---

Don't mess with me!

[08:01] ---

Photon Blaster!

[08:07] ---

Siriusmon!

[08:08] ---

Stay back!

[08:09] ---

You can't do this alone!

[08:10] ---

I'm settling this thing with Regulusmon!

[08:13] ---

Don't get cocky!

[08:15] ---

Dead End Spike!

[08:23] ---

What?

[08:26] ---

You give bad vibes!

[08:28] ---

What are you doing?

[08:30] ---

Our bond and emotions

[08:32] ---

become our strength!

[08:34] ---

Sorblow!

[08:36] ---

You!

[08:37] ---

Genias!

[08:42] ---

Urda Impulse!

[08:45] ---

Annoying!

[08:46] ---

Albion!

[08:50] ---

Gran Nova!

[08:58] ---

Curse you all!

[09:00] ---

I'm taking back my body!

[09:07] ---

Siriusmon's blades!

[09:11] ---

Now you have no weapons.

[09:14] ---

You only have two choices in this world.

[09:17] ---

Devour or be devoured!

[09:20] ---

That move!

[09:22] ---

The power is out of this world.

[09:27] ---

Run, Siriusmon!

[09:29] ---

Gran TrES!

[09:37] ---

Planet Knuckle!

[10:04] ---

You're pretty strong.

[10:08] ---

They're still going to fight?

[10:10] ---

I'd let you in my army.

[10:46] ---

I was

[10:48] ---

devoured?

[10:50] ---

Really?

[10:53] ---

Okay, fine!

[10:55] ---

It's my loss!

[10:58] ---

Okay, rule number one.

[11:04] ---

We're back.

[11:09] ---

Wait, Bloomlordmon!

[11:11] ---

Gulusgammamon is...

[11:13] ---

We made a deal!

[11:18] ---

What's this?

[11:19] ---

Medicine!

[11:20] ---

Gulusgammamon made them!

[11:41] ---

My lord gave their permission.

[11:43] ---

You may enter.

[12:07] ---

I am Quantumon.

[12:11] ---

Um, I'm--

[12:13] ---

Hiro, Ruli, Kiyoshiro.

[12:15] ---

I have been watching you.

[12:18] ---

That's because I am connected
to your Digivices.

[12:22] ---

What happened to the black one?

[12:24] ---

Gulusgammamon is with me!

[12:25] ---

I see, so the threat of
the dark corrosion is gone now.

[12:29] ---

Well done.

[12:31] ---

You look like you have questions.

[12:36] ---

Okay.

[12:38] ---

I am the one who sent Digimon
to the Human World

[12:41] ---

to protect them from the corrosion

[12:43] ---

and cut off the Digital World
to stop its spread.

[12:48] ---

So then...

[12:49] ---

That is the reason digital service
disappeared from your world.

[12:54] ---

The Human and Digital Worlds
are connected.

[12:58] ---

They are two sides of the same coin.

[13:01] ---

But Digimon have been coming to
the Human World for a long time.

[13:06] ---

What is the future of these
two connected worlds?

[13:10] ---

I have run billions and trillions of
simulations to find a stable future.

[13:17] ---

But no matter how well things went,
most of them

[13:23] ---

led to the collapse of both worlds.

[13:26] ---

Why?

[13:28] ---

Emotion.

[13:30] ---

Illogical human emotion is unlike
anything we Digimon have,

[13:34] ---

and it caused them to repeatedly
make unthinkable choices

[13:38] ---

leading to collapse.

[13:44] ---

While I may understand
emotion as data,

[13:47] ---

I can't experience it.

[13:49] ---

I understand.

[13:51] ---

By living with them,
human emotions begin to influence you.

[13:55] ---

The materialization of Digimon.

[13:57] ---

I sent Digimon to collect data
on human emotion.

[14:05] ---

Blacktailmon?

[14:07] ---

I would use e-mail

[14:09] ---

to pose as a human researcher,
helping develop products

[14:13] ---

*to build systems inside
digital devices that could open gates.*

[14:18] ---

*Including the Digivice I made with
Hokuto Amanokawa.*

[14:23] ---

Digimon who collected data for me

[14:26] ---

would be retrieved by Blacktailmon

[14:29] ---

and I would analyze the data.

[14:33] ---

The Digimon did this without knowing.

[14:37] ---

They were all troubled after being

suddenly thrown out!

[14:43] ---

Hiro?

[14:47] ---

You used the Digimon
like they were your pawns.

[14:54] ---

Like this was some sort of game!

[15:10] ---

Perhaps.

[15:14] ---

However, it was necessary.

[15:19] ---

I don't mind at all.

[15:22] ---

I got to meet Ruli after all.

[15:24] ---

Still, to see a synchronization with
humans lead to such evolutions!

[15:28] ---

How unexpected!

[15:30] ---

I immediately introduced a limiter,
but it couldn't prevent Mega Evolutions.

[15:34] ---

You are all unparalleled specimens
that surpassed my expectations!

[15:38] ---

Trillions of simulations?

[15:41] ---

What are you--

[15:43] ---

My brain far exceeds any quantum computer.

[15:54] ---

This is bad!

[15:55] ---

What?

[15:58] ---

Do not worry.

[16:01] ---

They were sent to monitor Gulusgammamon,
and are immune to the GRB.

[16:08] ---

I totally noticed them though.

[16:11] ---

Don't be scared.

[16:13] ---

I was forced to swear
to follow a bunch of rules.

[16:16] ---

How can we trust you?

[16:18] ---

Anyway, it's coming.

[16:20] ---

It's coming?

[16:21] ---

The Endbringer.

[16:32] ---

I came from space.

[16:37] ---

The planet I'm from was devoured
a long time ago,

[16:42] ---

but my mission isn't over.

[16:45] ---

I will devour it!

[16:48] ---

So the whole reason you built
your army was to devour this entity?

[16:52] ---

W-When will it get to Earth?

[16:56] ---

In human time,

[16:59] ---

roughly 2,000 years.

[17:04] ---

Oh, 2,000 years.

[17:06] ---

That should be enough time--

[17:07] ---

What do you mean?!

[17:09] ---

It's practically here!

[17:10] ---

There's barely enough time!

[17:12] ---

-We have to hurry!

-This is bad!

[17:14] ---

You're so easygoing, Bro.

[17:18] ---

How do Digimon perceive time?

[17:20] ---

We need to call back all the Digimon!

[17:23] ---

Help us, you unparalleled specimens.

[17:27] ---

-Us too?

-Obviously.

[17:28] ---

Wait, do you mean Gammamon
and everyone else too?

[17:31] ---

Yes, I haven't finished
analyzing human emotion yet.

[17:35] ---

A meeting of the two worlds now
will end tragically.

[17:39] ---

They must be separated.

[17:45] ---

We gotta save everyone.
Time to show them what we can do.

[17:50] ---

This should help.

[17:51] ---

Human rescue workers will be here soon.

[18:04] ---

We will be okay.

[18:07] ---

We can do it!

[18:09] ---

I can't imagine
being apart from Angoramon.

[18:12] ---

A path where both worlds
can coexist together.

[18:16] ---

There has to be a way that
avoids collapse!

[18:19] ---

The Endbringer isn't just
a problem for the Digimon.

[18:25] ---

But that path is very narrow and fragile.

[18:31] ---

You still wish to take it?

[18:50] ---

We're back online.

[18:56] ---

Seems like Hiro and his friends succeeded.

[18:59] ---

Well, I should be getting back then!

[19:03] ---

Hey, Hokuto.

[19:05] ---

What was Gammamon like when you first met?

[19:10] ---

For some reason,
everyone was afraid of Gammamon.

[19:14] ---

Gammamon was ostracized,

[19:16] ---

and really prickly.

[19:21] ---

I was right to leave Gammamon with Hiro.

[19:24] ---

In that case, bring forth that
faint possibility of a future.

[19:31] ---

You will all become leaders
who bridge the two worlds,

[19:36] ---

and create a new country where
Digimon and humans can live hand in hand.

[19:45] ---

So, how are you
going to make this country?

[19:48] ---

We'll make it work.

[19:50] ---

You'll help, right?

[19:52] ---

We're counting on you, Kota!

[19:55] ---

I thought it was faster
for you to do things yourself.

[19:59] ---

Come on.

[20:00] ---

Just don't drag us down.

[20:02] ---

I won't!

[20:03] ---

Anyway, are there any Digimon cuties?

[20:06] ---

The new nation of humans and Digimon

[20:09] ---

will be founded in an uninhabited parallel
Digital World Quantumon is providing.

[20:16] ---

We're late for the African conference!

[20:18] ---

Kenya is far!

[20:21] ---

Darling, answer!

[20:22] ---

Who's it from?

[20:23] ---

The president!

[20:25] ---

"New nation seeks new citizens!"

[20:27] ---

That looks good!

[20:29] ---

Not bad, Aoi!

[20:31] ---

How's this for the new country's
theme song?

[20:35] ---

It's nice. It has your personal touch.

[20:38] ---

Emotion and instinct
have no rhyme or reason.

[20:43] ---

*It is better to do something
than study it.*

[21:01] ---

Holograms, a new technology.

[21:06] ---

*In the near future,
paranormal phenomena frequently occur.*

[21:11] ---

Humans began to refer to them as...

[21:17] ---

Hologram Ghosts.

[21:25] ---

Wow, I have so many messages.

[21:29] ---

There's so much to do.

[21:31] ---

Hiro.

[21:32] ---

I'm right here with you!

[21:37] ---

Thanks, Gammamon.

[21:40] ---

I'm Gammamon!

[21:42] ---

Hiro's little brother!

[21:46] ---

The beginning and end wait for each other

[21:46] ---

hajimari to owari ga machiawasete

[21:49] ---

Bidding farewell

Over the railroad crossing

[21:49] ---

fumikiri goshi ni wakare tsugeru

[21:53] ---

The all-too-familiar faces

And the words we often say

[21:53] ---

miakita kao ni onaji kuchiguse

[21:57] ---

Holding those simple things dear

[21:57] ---

kudaranai mono koso itoshii

[22:01] ---

The spring steam whistle ringing in my ear

[22:01] ---

ima mimi wo tsuita haru no kiteki wa

[22:05] ---

Clears my blurry vision

[22:05] ---

nijinda shikai wo harasu youde

[22:08] ---

So Take Me Maybe, to some unknown town

[22:08] ---

dakara Take Me Maybe

dokoka no shiranai machi e

[22:15] ---

I won't get lost anymore without you

[22:15] ---

ima wa mou kimi ga soba ni inakutemo

mayowanaiyo

[22:23] ---

Once I grasp our shared memories

[22:23] ---

osoroi no kioku wo nigiri shimetara

[22:31] ---

Goodbye, I can walk towards tomorrow

[22:31] ---

sayonara ashita e aruki dashiteku

[22:37] ---

Until we meet again

[22:37] ---

mata dokokade

[22:41] ---

[22:43] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:40:30 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:40:31 UTC by whimsee